



Xeev California—Lub Chaw Tuav Dejnum Saib Xyuas  
 Kev Noj Qab Nyob Zoo thiab Kev Pab Pejxeem  
**California Lub Chaw Tuav Dejnum  
 Saibxyuas Pejxeem Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo**



GAVIN NEWSOM  
 Tswvxeev

TOMÁS J. ARAGÓN, M.D., Dr.P.H.

Tus Coj & Tus Neeg Tuav Lub Xeev Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Pej Xeem Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo

Lub Xya Hli, Tim 12, 2023

**HAWM TXOG:**

Cov Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Kev Noj Qab Nyob Zoo Hauv Lub Nroog

**HAIS TXOG DAB TSI:**

Txoj Kev Npaj Los Tiv Thaiv Thaum Muaj Neeg Kis Tau Kab Mob COVID-19 thiab Muaj Neeg Coob Kis Tau Tus Kab Mob Nyob Hauv Lub Chaw Ua Hauj Lwm

**Cov Ntaub Ntawv Uas Muaj Kev Cuam Tshuam Rau Qhov No:** [Lus Qhia Ntxiv Rau Cov Neeg Ua Hauj Lwm & Chaw Hauj Lwm](#) | [Tag Nrho Cov Lus Qhia Uas Yuav Kom Neeg Ua](#) | [Ntau Yam Lus Ntxiv](#)

**Lus Kho Dua Tshiab Rau Thaum Lub Xya Hli, Tim 12, 2023:**

- Cov Ntaub Ntawv Muaj Tshiab Hais Txog Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 Thaum Tsis Yog Lub Sij Hawm Muaj Xwm Ceev.
- Cov lus kho tshiab rau kev hais qhia paub thiab cov lus qhia thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob.
- Cov lus pom zoo kom ua uas muab kho dua tshiab thiab cov links hais txog kev siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg.

**Cov Lus Qhia Txoj Kev Pab Rau Cov Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Kev Noj Qab Nyob Zoo Hauv Lub Nroog**

***Cov Ntsiab Lus Dav Dav***

Thaum lub caij muaj kab mob COVID-19 sib kis loj, cov chaw ua hauj lwm nyob thooob plaws California yeej tau muaj neeg mob kab mob COVID-19 thiab muaj neeg coob txog peb tus neeg ntawm cov neeg ua hauj lwm kis tau tus kab mob nyob hauv chaw hauj lwm. Cov chaw tuav dej num saib xyuas kev noj qab nyob zoo hauv lub nroog yeej muaj ib txoj hauj lwm tseem ceeb los koom tes nrog cov chaw hauj lwm los mus daws cov teeb meem ntawm kab mob COVID-19 nyob hauv lub chaw ua hauj lwm. Peb sau tsab ntawv qhia txog kev pab ntawm no coj los qhia cov chaw tuav dej num saib xyuas pej xeem txoj kev noj qab nyob zoo hauv nroog hais txog cov kev dhia dej num thiab

California Department of Public Health / Office of Public Affairs  
 P.O. Box 997377 • MS 0502 • Sacramento, CA 95899-7377  
 (916) 440-7259 • (916) 440-7505 FAX

[www.cdph.ca.gov](http://www.cdph.ca.gov)



cov txuj ci uas lawv yuav siv tau los pab cov chaw hauj lwm uas yeej paub tias muaj neeg kis tau kab mob COVID-19 nyob ntawm lub chaw ua hauj lwm nyob hauv lawv lub nroog.

### **[Txhua Yam Uas Yuav Tsum Tau Ua Raws Txoj Cai thiab Cov Lus Tswj](#)**

Peb yuav tsis siv cov lus muaj yav tag los uas yuav kom cov chaw hauj lwm nyob thoob plaws lub xeev los mus hais rau cov chaw LHDs paub thaum muaj neeg coob kis tau kab mob COVID-19 nyob ntawm ib lub chaw ua hauj lwm. Tiam sis, cov chaw LHDs yeej siv tau cov lus hais kom cov chaw hauj lwm nyob hauv lawv lub nroog los mus ua uas yuav kom cov chaw hauj lwm hais rau lawv paub thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob, yog xav siv, thiab peb yeej xav kom lawv hais rau cov chaw hauj lwm nyob hauv lawv lub nroog paub hais txog qhov yuav kom hais qhia paub los sis qhov pom zoo kom hais qhia paub. Cho chaw LHDs yeej mus saib tau California Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Pej Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo ([CDPH](#)) [Cov Lus Qhia Ntawm Cov Lus Txhais thiab Kev Hais Qhia Paub Hais Txog Kab Mob COVID-19](#) yog lawv xav paub ntxiv txog cov lus pom zoo kom ua hais txog kev hais qhia paub thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob ntawm ib lub chaw.

Cov chaw hauj lwm yuav tsum tau muab cov ntaub ntawv hais txog cov neeg kis tau kab mob COVID-19 los sis thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob hauv lub chaw ua hauj lwm koj mus qhia rau ib chaw LHD, zoo li tau muab piav qhia nyob hauv CDPH [AB 685 Outbreak Reporting Requirements \(Cov Lus Qhia Txog Kev Yuav Tsum Kom Hais Qhia Paub Thaum Muaj Neeg Coob Kis Tau Tus Kab Mob Nyob Hauv Ib Lub Chaw\)](#).

Nyob hauv cov chaw ua hauj lwm uas tsis yog chaw kho mob, cov chaw hauj lwm yog cov muaj feem cuam los mus xyuas kom mee hais tias cov dej num lawv ua los mus tiv thaiv cov neeg ua hauj lwm yeej yog ua raws nraim li [Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 Thaum Tsis Yog Lub Sij Hawm Muaj Xwm Ceev](#) (Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19) Peb yeej pom zoo kom cov chaw hauj lwm mus nyeem cov lus tswj, [Cov Lus Nug Uas Neeg Nquag Muaj](#), thiab lwm cov ntaub ntawv nyob hauv [phab ntawv vas sab rau Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#). Tsab ntawv qhia ntawm no yeej tsis yog ib tsab uas npaj koj los qhia txhua yam yuav kom ua nyob hauv Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19.

Tsab ntawv ntawm no yeej tsis yog ib tsab uas npaj koj los siv rau txoj kev tswj los sis kev tiv thaiv txoj kev muaj neeg kis tau tus kab mob nyob ntawm chaw kho mob, ntawm cov chaw kaw neeg txhaum plaub, chaw so, los sis lwm cov chaw ua hauj lwm uas yuav tau siv Cal/OSHA [Tus Qauv Rau Cov Kab Mob Uas Kis Tau Los Ntawm Huab Cua \(ATD\) \(Title 8, Section 5199\)](#).

Cov chaw LHDs los yeej mus nyeem tau CDPH cov lus uas muab tso nrog [Txoj Kev Uas Cov Chaw Hauj Lwm Yuav Ua Los Mus Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 Nyob Hauv Lub Chaw Ua Hauj Lwm](#) uas yeej muaj lus qhia mee ntxiv, thiab lawv yeej muab cov ntaub ntawv ntawm no koj mus qhia tau rau cov chaw hauj lwm nyob hauv lawv cov zej zos.

Peb yeej muaj cov lo lus txuas mus (link) nyob tom qab kawg ntawm tsab ntawv no rau neeg nkag mus saib lwm cov ntaub ntawv uas muaj ntxiv. Yog xav tau kev pab ntxiv hais txog kev muaj neeg coob kis tau kab mob COVID-19 nyob hauv cov chaw ua hauj lwm, cov chaw LHDs yeej sau tau email mus nrog CDPH tawm tswv yim nyob ntawm [CovOHB@cdph.ca.gov](mailto:CovOHB@cdph.ca.gov).

#### **1. Cov chaw LHDs yuav tsum npaj mus nug kom lawv paub cov neeg muaj kab mob COVID-19 nyob ntawm cov chaw ua hauj lwm nyob hauv lawv lub nroog.**

- Tsa kom muaj ib tus neeg los sis nrhiav kom muaj ib lub chaw nyob hauv lub chaw tuav dej num saib xyuas pej xeev txoj kev noj qab nyob zoo los mus ua tus neeg los sis lub chaw txuas lus nrog cov chaw hauj lwm hais txog thaum muaj neeg ua hauj lwm kis tau kab mob COVID-19.

- Cov chaw LHDs yeej teev tau cov kev pom zoo kom hais qhia paub los sis kev hais qhia paub rau cov neeg neeg kis tau kab mob COVID-19 thiab yuav tsum xyuas kom meej hais tias cov chaw hauj lwm yeej paub txog cov lus pom zoo los sis cov dej num uas lawv yuav tsum tau ua uas muaj ntxiv.
  - Cov chaw LHDs yuav tsum tau hais rau cov chaw hauj lwm paub tias saib txoj kev uas lawv xav kom cov chaw hauj lwm siv coj los xa ntaub ntawv hais txog kev muaj neeg coob kis tau kab mob COVID-19 nyob ntawm chaw ua hauj lwm mus rau lawv yog txoj twg, zoo li hu xov tooj, hauv fax, hauv email, los sis hauv ib lub vas sab.
    - Cov chaw LHD uas siv CalCONNECT yeej hais tau kom cov chaw hauj lwm siv lub vas sab hu ua [Shared Portal for Outbreak Tracking \(SPOT\)](#) coj los muab cov ntaub ntawv hais txog cov neeg kis tau kab mob COVID-19 thiab txoj kev muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob ntawm chaw ua hauj lawm xa mus rau lawv.
  - Yog xav tau cov lus uas qhia meej ntxiv, mus xyuas ntawm [CDPH Cov Qhia Txog Cov Lus Txhais thiab Kev Hais Qhia Paub Hais Txog Kev Muaj Neeg Coob Kis Tau Tus Kab Mob Nyob Ntawm Ib Lub Chaw](#).
- Muab cov ntaub ntawv hais txog kev muaj neeg coob kis tau kab mob COVID-19 nyob ntawm chaw ua hauj lwm hais qhia rau CDPH paub.
  - Yog ib lub chaw LHD txiav txim hais tias cov neeg uas muaj tus kab mob yeej yog ib zaug uas yuav muab hais tau tias yog muaj neeg coob kis tau tus kab mob, zoo li [CDPH Cov Lus Txhais thiab Kev Hais Qhia Paub Hais Txog Kev Muaj Neeg Coob Kis Tau Tus Kab Mob Nyob Ntawm Ib Lub Chaw](#), lub chaw LHD yuav tsum tau muab zaum uas muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob ntawm ib lub chaw ntawd hais mus rau CDPH paub hauv CalREDIE, CalCONNECT phab ntawv teev lus qhia txog kev muaj neeg kis tau tus kab mob, los sis txoj kev hais qhia paub uas lawv yeej ib txwm siv.

**2. Cov chaw tuav dej num saib xyuas pej xeem txoj kev noj qab nyob zoo hauv nroog yuav tsum tau txiav txim hais tias saib lawv yuav muab cov ntaub ntawv coj mus qhia zoo li cas rau cov koom haum los sis chaw tuav dej num uas muaj kev koom tes nrog lawv.**

- Rau thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob ntawm chaw ua hauj lwm uas cov neeg yeej nyob rau ntau cheeb tsam ntawm cov chaw tuav dej num saib xyuas pej xeem txoj kev noj qab nyob zoo, cov chaw LHD yuav tsum tau koom tes los mus tsim ib txoj kev tiv thaiv thiab ib txoj kev los muab cov ntaub ntawv sib qhia.
  - Ntau zaus, lub chaw LHD nyob ntawm thaj chaw uas lub chaw ua hauj lwm ntawd nyob yuav yog lub los mus nug kom paub qhov tseeb thiab yuav yog lub muaj feem cuam los mus muab cov ntaub ntawv qhia txog qhov kev muaj neeg coob kis tau tus kab mob zaum ntawd hais qhia mus rau CDPH thiab lwm cov chaw LHDs paub.
  - Cov chaw tuav dej num saib xyuas pej xeem txoj kev noj qab nyob zoo hauv cov nroog yuav tsum tau sib tham kom sawv daws pom zoo hais tias saib lawv yuav muab cov ntaub ntawv qhia txog cov neeg uas lawv kis tau tus kab mob coj los sib qhia zoo li cas rau txoj kev nug kom paub qhov ntseeb.
- Nug kom paub hais tias saib cov neeg ntiav sab nraud tuaj pab hauj lwm los sis cov neeg uas ntiav tuaj ua hauj lwm ib ntu xwb yog cov twg thiab saib yuav ua li cas los mus muab cov ntaub ntawv thiab lus qhia khiav hauj lwm coj los qhia rau cov neeg ntawm no thiab lub chaw uas xa lawv ua hauj lwm.
- Cov chaw LHDs yuav tsum mus nyeem Cal/OSHA cov lus qhia txog [Cov Kev Uas Yuav Tsum Kom Muab Cov Neeg Kis Tau Kab Mob COVID-19 Sau Khaws Tseg thiab Yuav Tsum Kom Muab Hais Qhia Paub](#) thiab xyuas kom meej hais tias cov chaw hauj lwm yeej paub cov ntaub ntawv ntawm no thiab txhua yam uas lawv yuav tsum tau ua.
- Txhua txhua ib lub chaw ua hauj lwm twg, nws yeej zoo ntxawv nws thiab nws yeej muaj nws ib cov kev cai lij choj thiab lus tswj uas nws yuav tsum tau ua raws nraim li ntawd los mus khiav hauj lwm. Cov chaw LHDs yuav tsum tau nrog cov chaw saib xyuas neeg ua hauj lwm,

saib xyuas kev ua raws cai, thiab cov koom haum neeg ua hauj lwm (yog tias muaj) sib koom tes los mus muab lub tswv yim pab dav dav ntawm no kho kom hauv rau ib phab lag luam twg.

- 3. Cov chaw LHDs yuav tsum tau paub txog txoj kev muaj kev kuaj nyob ntawm lub chaw ua hauj lwm, txoj kev hais rau cov neeg ua hauj lwm paub, thiab txog kev nrog cov chaw hauj lwm nyob hauv ib cheeb tsam ntawd sib tham los mus xyuas kom meej hais tias lawv yeej ua raws nraim li txhua yam uas yuav kom ua ntawm no.**
  - Mus nyeem [Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) yog xav paub ntxiv txog cov chaw uas muaj kev kuaj, cov kev kuaj uas yuav siv tau, chaw yuav mus kuaj tau, thiab qhov uas tus neeg ua hauj lwm tsim nyog mus kuaj.
  - Cov chaw LHDs yuav tsum xyuas kom meej hais tias cov chaw hauj lwm yeej paub txog txhua yam uas lawv yuav tsum tau ua los mus hais rau cov neeg ua hauj lwm paub thaum muaj neeg kis tau kab mob COVID-19 nyob hauv lub chaw ua hauj lwm; mus xyuas ntawm [Labor Code 6409.6](#) thiab [Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) yog xav tau cov lus uas qhia meej ntxiv.
  - Muaj tej lub sijhawm, cov chaw LHD thiab/los sis cov chaw hauj lwm yeej txiav txim tau los mus muab lub lag luam kaw yog thaum twg muaj neeg coob kis tau kab mob COVID-19 nyob ntawm ib lub chaw ua hauj lwm thiab yeej muaj qhov ntshais hais tias yuav muaj kev sib kis mus ntxiv.
- 4. Txiav txim hais tias saib thaum twg cov neeg kis tau tus kab mob thiaj li yuav rov qab tuaj ua tau hauj lwm. Muab txhua yam uas yuav kom ua ntawm no coj mus hais rau cov chaw hauj lwm nyob hauv ib cheeb tsam ntawd paub.**
  - Cov chaw LHDs yuav tsum tau xyuas kom meej hais tias cov chaw hauj lwm yeej muab [CDPH Cov Lus Qhia Txog Txoj Muab Cov Neeg Muaj Tus Kab Mob thiab Cov Neeg Uas Tau Mus Nyob Ze Ib Tus Neeg Muaj Tus Kab Mob Cais Kom Tsis Txhob Nyob Ze Lwm Cov Neeg](#) coj los txheeb xyuas thaum lawv yuav txiav txim hais tias saib thaum twg cov neeg ua hauj lwm uas lawv kuaj pom hais tias lawv muaj kab mob COVID-19 yuav rov qab tuaj ua tau hauj lwm. [Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) yeej yuav tsum kom cov chaw hauj lwm los mus ua raws nraim li CDPH cov lus qhia thaum lawv yuav txiav txim hais tias saib lawv yuav txwv tsis pub cov neeg muaj kab mob COVID-19 mus ua hauj lwm ntev li cas.
  - Cov chaw LHD los yeej siv tau ib cov kev txwv tsis pub rov qab mus ua hauj lwm uas txwv nruj tshaj li cov kev txwv uas Cal/OSHA yuav kom ua.
- 5. Xyuas kom meej hais tias cov chaw hauj lwm yeej siv cov kev tiv thaiv uas tsim nyog los mus txo txoj kev uas yuav muaj kev sib kis mus ntxiv nyob hauv lub chaw ua hauj lwm, raws nraim li CDPH cov lus qhia thiab Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19.**
  - Cov chaw LHDs yuav tsum nrog cov chaw hauj lwm uas muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob ntawm lub chaw ua hauj lwm sib tham hais txog cov kev tiv thaiv kab mob COVID-19 uas lawv tsim nyog siv, suav nrog rau cov kev tiv thaiv uas Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 yuav tsum kom cov chaw hauj lwm los mus ua.
  - Cov chaw LHDs yuav tsum xyuas kom meej hais tias cov chaw hauj lwm yeej paub txog [CDPH Cov Lus Qhia Txog Kev Ua Kom Kev Siv Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg Tiv Thaiv Tau Zoo Tshaj](#) kom lawv nkag siab hais tias saib lawv yuav txheeb xyuas li cas es lawv thiaj li yuav paub hais tias saib ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg yog yam zoo npaum li cas thiab saib cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg thiab cov ntaub ua pa yog muaj qhov txawv zoo li cas.

- Cov chaw hauj lwm yuav tsum muaj cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas haum zoo thiab lim tau cua zoo rau cov neeg ua hauj lwm siv, zoo li muab piav qhia rau hauv [CDPH Cov Lus Qhia Txog Kev Ua Kom Cov Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Tswg Tiv Thaiv Tau Zoo Tshaj](#).
- Nyob rau ntawm cov chaw uas neeg ntxim yuav kis tau tus kab mob, zoo li nyob ntawm cov chaw ua hauj lwm uas muaj neeg coob ua hauj lwm ua ke los sis thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob ntawm ib lub chaw, los sis thaum muaj neeg kis tau tus kab mob COVID-19 los sis lwm cov kab mob cuam tshuam rau kev ua pa nyob hauv lub zej zos thiab coob tus neeg yeej tseem ntxim yuav muab tus kab mob coj mus kis tau rau lwm cov neeg, cov chaw hauj lwm yuav tsum tau npaj kom cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg N95 uas tau txais lus pom zoo los ntawm NIOSH coj los rau cov neeg ua hauj lwm siv.
- Mus nyeem Cal/OSHA [Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) kom nkag siab hais tias saib thaum twg cov neeg ua hauj lwm thiab li yuav tsum tau siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis ntaub ua pa thiab cov kev tiv thaiv ntxiv twg yog cov uas yuav tsum tau ua los sis yuav tsum tau muaj.
- Muab cov kev ua kom muaj cua hliv tau mus los zoo coj los txheeb xyuas thiab muab coj los siv raws nraim li [Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) thiab [CDPH Cov Lus Qhia Hais Txog Kev Ua Kom Muaj Cua Hliv Mus Los, Kev Lim Cua, thiab Kev Muaj Cov Cua Hu Siab Nyob Ntawm Cov Chaw Nyob Hauv Tsev](#).
- Yog thaum twg tsim nyog, cov chaw LHD yeej mus tau rau ntawm cov chaw hauj lwm mus nug koj nkag siab zoo ntxiv txog tej yam nyob hauv lub ua hauj lwm uas ntxim yuav ua tau kom neeg kis tau tus kab mob thiab txog cov kev tiv thaiv uas tsim nyog muaj.

### ***Cal/OSHA Cov Ntaub Ntawv los sis Kev Pab Uas Muaj Ntxiv***

- [Cal/OSHA Lub Vas Sab Hais Txog Kab Mob COVID-19](#)
  - [Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19, cov chaw muaj kev pab los sis ntaub ntawv, thiab Cov Lus Nug Uas Neeg Nquag Muaj](#)
  - [Kev Yuav Tsum Tau Muab Cov Neeg Kis Tau Kab Mob COVID-19 Sau Khaws Tseg thiab Kev Hais Qhia Paub](#)

### ***CDPH Cov Ntaub Ntawv los sis Kev Pab Uas Muaj Ntxiv***

- [CDPH Lub Chaw Saib Xyuas Phab Ua Hauj Lwm Kho Mob \(Occupational Health Branch\): Kab Mob COVID-19 & Lub Chaw Ua Hauj Lwm](#)
- [CDPH Cov Lus Qhia Hais Txog Kev Ua Kom Muaj Cua Hliv Tau Mus Los, Kev Lim Cua, thiab Kev Muaj Cov Cua Huv Siab Nyob Ntawm Cov Chaw Nyob Hauv Tsev Uas Siv Tam Sim No](#)
  - [Kab Mob COVID-19 & Cov Tswv Yim Pab Rau Kev Ua Kom Muaj Cua Huv Siab Hliv Mus Los Nyob Ntawm Cov Chaw Nyob Hauv Tsev](#)
- [Lub Xeev Cov Lus Hais Kom Neeg Los Mus Ua Rau Kev Tswj thiab Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#)
- [AB 685 COVID-19 Workplace Outbreak Reporting Requirements \(Txhuam Yam Uas Yuav Tsum Tau Los Mus Hais Qhia Paub Thaum Muaj Neeg Coob Kis Tau Tus Kab Mob](#)
- [Cov Lus Qhia Rau Cov Chaw LHDs Hais Txog Cov Lus Txhais Ntawm Kev Muaj Neeg Coob Kis Tau Kab Mob COVID-19 thiab Kev Hais Qhia Paub](#)